

CONSEIL DE L'EUROPE COUNCIL OF EUROPE

Strasbourg, le 29 novembre 1962

AS-CPL/Sé1 (62) 27
Or. fr.

ASSEMBLÉE CONSULTATIVE CONFÉRENCE EUROPÉENNE DES POUVOIRS LOCAUX

Comité de Sélection
du Plan de Développement des Echanges
Européens intermunicipaux

RAPPORT
de Tarare
(France)

A 75.636



COE023878

Mairie de la Ville
de Tarare
(Rhône)

Le 3 octobre 1962

Monsieur le Secrétaire,

Par lettre du 31 juillet 1962, vous avez bien voulu nous faire savoir que le Comité de Sélection de la Conférence avait accordé une subvention de 600 NF à la Ville de Tarare, en raison de son jumelage avec Herrenberg.

La moitié de cette subvention a déjà été versée, l'autre le sera, après examen du rapport des activités.

J'ai l'honneur de vous adresser ci-inclus le rapport demandé, et je me permets d'attirer votre bienveillante attention sur les charges financières qui ont résulté de la participation de la Ville à la Semaine franco-allemande d'Herrenberg du 8 au 16 septembre.

Ces charges ont été occasionnées par la préparation de l'exposition - les frais de transport de matériel, les frais de voyage etc.

C'est pourquoi j'ai l'honneur de solliciter du Comité de Sélection, une subvention aussi substantielle que possible, qui nous permettrait de poursuivre les échanges entre nos deux villes.

Avec mes remerciements anticipés,

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Secrétaire, l'assurance de mes sentiments distingués.

Le Député-Maire

Monsieur le Secrétaire
de la Conférence européenne
des Pouvoirs Locaux
Conseil de l'Europe
STRASBOURG

ACTIVITES REALISEESen 1962AU TITRE DU JUMELAGE - HERRENBERG - TARARE.ECHANGES SCOLAIRES

Dix jeunes étudiants et étudiantes du Lycée d'Herrenberg sont venus passer 15 jours de vacances à Tarare, dans les familles dont les jeunes gens sont, à leur tour, allés passer 15 jours à Herrenberg.

La difficulté majeure des échanges scolaires réside dans les dates des vacances, qui ne sont pas les mêmes, en France et en Allemagne. Nous émettons le voeu qu'une harmonisation puisse se faire dans ce domaine entre les deux pays.

Nous envisageons, pour 1963, de réaliser ces échanges, aux vacances de Pâques qui paraîtraient plus propices.

Il convient de noter que les échanges scolaires entre Herrenberg et Tarare, ont eu lieu chaque année, sans interruption depuis 1959.

D'autre part, nous soulignons que chaque étudiante ou étudiant continue à entretenir des relations épistolaires avec leur correspondant, et que certains ont renouvelé l'échange, plusieurs années de suite.

ECHANGES DE TRAVAILLEURS

Le milieu du travail est soumis à une réglementation plus stricte qui limite les possibilités d'échanges.

A Tarare :

- Deux étudiants d'Herrenberg ont travaillé pendant deux mois à Tarare, l'un dans le bureau d'une industrie textile, l'autre au Crédit Lyonnais.

- Un jeune mécanicien d'Herrenberg a fait un stage de 3 mois dans une entreprise de Tarare.

- Un étudiant d'Herrenberg a fait une colonie de vacances en tant que moniteur.

- Un jeune technicien du textile a fait un séjour de 2 mois dans une usine de textile de Tarare.

./.

A Herrenberg :

- Quatre étudiants du Lycée Technique de Tarare, ont travaillé pendant 1 mois 1/2 dans des usines d'Herrenberg.

ECHANGES CULTURELS

L'orchestre à cordes d'Herrenberg est attendu à Tarare courant octobre pour y donner un concert.

Les musiciens seront logés chez l'habitant.

INAUGURATION DU LYCEE

Fin mars 1962, la ville d'Herrenberg a inauguré son nouveau lycée, dont la conception et la réalisation nous font pâlir d'envie.

A cette occasion, Monsieur le Député Maire de Tarare, ses adjoints, le secrétaire général de la mairie, les membres du Comité de Jumelage, ont été invités et se sont rendus à Herrenberg.

Entr'autres choses, ils ont eu la joie d'assister à la représentation remarquable, en allemand, du Bourgeois gentilhomme, par les élèves du lycée de 14 à 16 ans.

SEMAINE D'AMITIE FRANCO-ALLEMANDE A HERRENBERG DU 8 AU 16.9.1962

Le point culminant des échanges, pendant l'année 1962, a été la semaine d'amitié franco-allemande, organisée du 8 au 16 septembre par la ville et le Comité de Jumelage d'Herrenberg.

Manifestations :

- Exposition réalisée par les deux villes. A cette exposition, participaient :

la ville de Tarare,
la Chambre Syndicale,
l'entreprise B.A.T.,
les artistes locaux,

./.

du côté d'Herrenberg :

la ville,
 les différentes industries locales
 - moteurs de moto,
 - pièces embouties,
 - pièces détachées,
 - bonneterie,
 - rideaux d'ameublement,
 - bois,
 - fabrique de couverts de table,
 - appareillage électrique,
 les artistes locaux.

II/ Chants

A. Chants chorals

1°/ Religieux

- grand'messe à l'église catholique,
- temple protestant,

2°/ Profanes

- soirée d'amitié à la salle des fêtes.

B. Soirée de vieilles chansons françaises avec Monsieur Horace MELON-NOVEL.

III/ Conférences - Films etc...

1/ soirée de conférence :

Une conférence sur l'histoire de Tarare, préparée par un professeur du Lycée de Tarare, traduite et lue en allemand par un autre professeur du même Lycée.

Cette conférence, très appréciée, a été suivie de la projection de diapositives sur Tarare et sa région, par un instituteur de la région d'Herrenberg.

2/ soirée de films :

Films, réalisés par les ciné-clubs des deux villes, ayant pour objet la vie et les événements municipaux des deux cités.

IV/ Soirées d'amitié

A la salle des fêtes

1° soirée avec chants chorals interprétés par les chorales des deux villes,

2° soirée, avec audition des Harmonies des deux villes,

3° soirée, soirée dansante.

./.

Nous sommes heureux de souligner qu'à l'occasion de la semaine d'amitié franco-allemande, le Maire d'Herrenberg a pris trois initiatives fort intéressantes :

- la première, une réunion du Conseil d'arrondissement sous la présidence du Landrat de Böblingen, avec la présence du député-Maire de Tarare.
- la seconde, une réunion des maires du Gau d'Herrenberg, avec la présence du député-Maire de Tarare, de son adjoint et de son secrétaire général,

Cette réunion avait pour but l'examen en commun des possibilités d'extension du jumelage aux communes rurales des environs des deux villes.

Des contacts directs de commune à commune ont été pris à la suite de cette rencontre.

- la troisième, une réunion commune, en fin de semaine, entre les deux Comités de Jumelage, en vue de faire la critique de la semaine, et d'envisager les activités de l'année à venir.

Participaient à la semaine d'amitié franco-allemande :

- les conseillers municipaux et les membres du Comité de Jumelage, dans leur quasi totalité, accompagnés de leurs épouses,
- le Vice-Président de la Chambre de Commerce,
- le Président et le secrétaire de la Chambre Syndicale du textile,
- des industriels,
- les chorales des deux paroisses de Tarare, avec 70 participants,
- l'harmonie de Tarare, avec 50 participants,
- la section de hand-ball de l'amicale laïque (15 participants),
- deux sections de basket-ball de l'alliance sportive de Tarare (15 participants),
- le tennis club de table (12 participants),
- des représentants de l'association des victimes et mutilés de guerre, et de l'association des anciens prisonniers de guerre.
- des correspondants de presse.

De nombreuses personnes, épouses, enfants, accompagnaient les membres actifs des sociétés.

Un certain nombre de personnes ont séjourné huit jours à Herrenberg.

Les officiels étaient logés à l'hôtel.

Tous les membres de sociétés étaient logés dans les familles.

Au total, 300 personnes environ, sont allées à Herrenberg, au cours de la semaine.

La ville de Tarare avait amené un arbre qui a été planté, à Herrenberg, sous le vocable de l'arbre de l'amitié.

D'autre part, elle avait également apporté du Beaujolais et ouvert un stand de dégustation, dans le hall de l'exposition.

Pour le transport des personnes, la ville avait frété, deux autorails spéciaux de la S.N.C.F., l'un du 7 au 11, l'autre du 14 au 17 septembre.

De nombreux contacts individuels sont désormais établis de famille à famille. Le but essentiel est atteint.

Nous songeons maintenant à la semaine et à la visite en retour.

Nous craignons de ne pouvoir faire aussi bien, car les moyens matériels à mettre en oeuvre sont importants. Aussi, nous souhaiterions obtenir une aide substantielle pour pouvoir nous montrer dignes de la réception qui nous a été faite à Herrenberg.